О Т З Ы В
об автореферате диссертации Матвеенко Ирины Алексеевны «Восприятие английского социально-криминального романа в русской литературе 1830–1900-х гг.», представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.01.01 – русская литература

Исследование И.А. Матвеенко актуально как в историко-литературном отношении, так и в методологическом; кроме того, оно имеет несомненное значение для развития компаративистики в сторону изучения не только историко-литературных и теоретико-литературных вопросов, но и общекультурных взаимодействий.

Избранная методология – анализ литературно-критических откликов на английский криминальный роман и русских переводов ключевых произведений этого жанра в его разных формах, а также выявление типологических сближений между сложившимися в английской литературе его образцами и русскими романами, принадлежащими к разным литературным рядам – позволила автору диссертации создать объемную картину рецепции жанра.

Детальное изучение русской рецепции crime fiction приводит автора к нескольким новым и убедительным выводам. И.А. Матвеенко обоснованно и аргументированно доказывает, что его освоение определяется, прежде всего, внутринациональными особенностями развития русской литературы XIX века в целом и становлением в ней жанра романа в частности. Отзвуки романтических устремлений, а затем влияние поэтики «натуральной школы» и развития реалистических тенденций отражается на особенностях восприятия crime fiction в разные периоды (в работе выделены три); разнообразие фокусов внимания русских литераторов к английским романам (просветительская идеология и психологизм, сюжетосложение и мотивика, особенности повествования, опора на документальность и др.), по наблюдениям автор реферата, свидетельствует об активных поисках русской литературой средств и способов изображения действительности в изучаемый период.

Судя по тексту реферата, анализ переводов (2 глава диссертации) предоставляет особенно убедительные аргументы для иллюстрации этой мысли: «очевиден интерес именно к тем элементам, которые были актуальны для русской словесности», – пишет автор диссертации по этому поводу. Однако все высказанные в работе наблюдения доказывают первостепенную значимость интересов «заимствующей» стороны в процессе рецепции любого культурного явления.

Не совсем очевидные ранее переклички между исследуемым жанром и романами Достоевского и Толстого раскрываются в третьей главе. В результате общая картина развития русского романа и его жанровых особенностей конкретизируется и получает более ясные очертания; диссертация И.А. Матвеенко, таким образом, показывает острейшую необходимость учета возможных взаимодействий между разнонациональными литературами для выстраивания полной картины литературного процесса в одной стране.

Сквозной мыслью диссертации становится прослеживание конкретных черт «демократизации культуры» на примере исследуемого жанра. Закономерный вывод о том, что «Русский социально-криминальный роман в чистом виде сложился и повторился только в массовой русской литературе» подготовлен наблюдениями над разными аспектами освоения crime fiction русской культурой. Этот доказательный вывод, на мой взгляд, имеет большое культурологическое значение; как и опять же доказательное наблюдение о непреходящей значимости просветительской идеологии для русской литературы.

Что касается вопросов и замечаний, то последних у меня нет. При чтении реферата возникает лишь одно, совершенно частное, уточнение: анализируя перевод романа У. Коллинза «Женщина в белом» 1860 года, автор отмечает, что «в этот период русский роман находился на начальной стадии своего формирования», что мне кажется не совсем точным. Исторические и нравоописательные романы (например, М.Н. Загоскина и Ф.Б. Булгарина) все-таки были популярны уже в 1830-е годы, роман М.Ю. Лермонтова, при всей специфике его жанровой поэтики, имел немалое значение для развитие русского романа и в ближайшую, и в последующую эпохи. К началу 1860-х годов русский роман уже накопил определенный жанровый потенциал. Однако его мощное развитие, приведшее к расцвету специфичного жанрового образования «русский роман», с образцами в творчестве Достоевского и Толстого, действительно, приходится на 1860-е годы, что, возможно, лишь подчеркивает большую роль crime fiction в его становлении.

Исследование И.А. Матвеенко, насколько можно судить по реферату, имеет несомненную литературоведческую и культурологическую ценность. Оно методологически выверено, основано на большом объеме привлеченного материала, отличается ясностью концепции и логичностью построения; проясняет многие конкретные аспекты русского литературного процесса XIX века; вводит в научный оборот многие новые материалы. Реферат очень интересно читать, приведенные в

нем выводы доказательны и убедительны. Автор реферата И.А. Матвеенко, безусловно, заслуживает искомой степени доктора филологических наук.

26.08.2014

Доктор филологических наук,
профессор кафедры литературы,
ФГБОУ ВПО «Псковский
государственный университет» Илона Витаутасовна Мотеюнайте

Почтовый адрес: ул Профсоюзная, 1-33. Псков, 180000
Электронный адрес: ilona_motya@mail.ru
Контактный телефон: +7-953-235-4134

Подпись Мотеюнайте И. В.
УДОСТОВЕРЯЮ
Начальник отдела кадров (Т.Г. Рогонович)
«02» сентября 2014 г.

ОТДЕЛ КАДРОВ